

Emirates Private School

American Curriculum (FS1 to A Level)

British Curriculum (FS1 to A Level)

Ministry of Education Curriculum (FS1 to A Level)

تعليم ابتكاري، رياضي تفاعلي، يخرج اجيالاً قادرة، تجمع بين الاصلية والمعاصرة

An Innovative, Pioneering and interactive education that produces capable generation reflecting authenticity and modernity

مدرسة الامارات الخاصة

منهاج امريكي (من السنة التمهيدية حتى الثانوي)

منهاج بريطاني (من السنة التمهيدية حتى الثانوي)

منهاج وزاري (من السنة التمهيدية حتى الثانوي)

عقد مدرسة الامارات الخاصة مع ولي الامر - Emirates Private School Parent Contract

School Fees 2024 - 2025					الرسوم المدرسية للعام الدراسي 2024 - 2025					
School Fee Structure					هيكلية الرسوم المدرسية					
الاجمالي	رسوم أنشطة	رسوم امتحانات	المواصلات	الزي	الكتب	الرسوم الدراسية	المنهاج	الصف	اسم الطالب	الرقم
Total	Activity fees	Exam fees	Transportation	Uniform	books	Tuition fee	Curriculum	Glass	Student Name	#
										1
										2
										3
										4
										5

جدول سداد الرسوم المدرسية - Installments					
Terms of payments of school Fees		Installments Due Date	اقساط دفع الرسوم المدرسية		
		مواعيد استحقاق الاقساط			
Registration fees	5% of tuition fee	March 2024	5% من الرسم الدراسي	رسوم التسجيل	1
1 st Installment	40% Tuition fee +100% Books + 100% Uniform + 50% School Transportation fees	1 st August 2024 and before	40% من الرسم الدراسي +100% الكتب +100% الزي +50% من رسوم المواصلات المدرسية	القسط الاول	2
2 nd Installment	30% of tuition fee + 50% School transportation fees	1 st December 2024 and before	30% من الرسم الدراسي +50% من رسوم المواصلات المدرسية	القسط الثاني	3
3 rd Installment	30% of tuition fee	1 st March 2025 and before	30% من الرسم الدراسي	القسط الثالث	4
ملاحظات هامة Important Notes					
يجب دفع الرسوم وفقاً لجدول السداد المذكور أعلاه ولن يتم قبول أي طلبات للحصول على استثناءات Fees must be paid as per aforesaid payment schedule and no requests for exceptions will be accepted					
تسري مواعيد استحقاق اقساط الرسوم المدرسية الواردة أعلاه حتى اشعار آخر The aforesaid Installments Due Date of school fees are valid until further notice					

Terms and Conditions		الشروط والاحكام الاساسية	
1	An additional AED 500 will be added to the above fee structure for new students	تضاف 500 درهم في حال التسجيل الجديد	1
2	A charge of AED 500 will be applicable in case of Cancellation, Withdrawal or Failure to complete the registration procedures by the parent / guardian.	يتم احتساب رسم وقدره 500 درهم عن كل طالب في حال الانسحاب أو الإلغاء أو تعذر اتمام عملية التسجيل في المدرسة	2
3	School Fees are inclusive of books, e-learning platforms and uniform.	الرسوم المدرسية تشمل الكتب والمنصات التعليمية، والزي المدرسي .	3
4	Books carried over from the previous Academic Year and required by the student in their current academic year must be purchased separately from the bookstore.	الرسوم المدرسية لا تشمل رسوم الكتب التي وزعت في أعوام سابقة ، ويتعين على الطالب شراؤها من مخزن الكتب المدرسية.	4
5	Fees of books, educational platforms, and school uniforms are considered non-refundable in the event of a student's withdrawal or cancellation of registration. Please refer to the refund policy for details on refunding school fees, transportation fees, etc.	تعتبر رسوم الكتب والمنصات التعليمية والزي المدرسي (غير مستردة) في حال انسحاب الطالب أو إلغاء التسجيل ، وتراجع سياسة استرجاع الرسوم ؛ لتفاصيل استرجاع الرسوم المدرسية، أو رسوم المواصلات وغيرها.	5
6	Additional fees Cambridge Examination's registration will be paid separately in cash to the examination officer during December / January of the Academic Year. The dates are subject to change according to what the school receives from Cambridge University.	تدفع رسوم التسجيل لامتحانات الثانوية البريطانية كامبريدج (نقداً) فقط لدى مسؤول قسم الامتحانات، في شهري ديسمبر / يناير من كل عام بشكل منفصل عن الرسوم الدراسية. التواريخ قابلة للتحديث بحسب ما يصل المدرسة من جامعة كامبريدج.	6
7	Additional fees for the national and international exams, if any, will be paid separately to the accounts department.	تدفع رسوم الامتحانات الدولية والوطنية، ان وجد، بشكل منفصل عن الرسوم الدراسية إلى إدارة الحسابات في المدرسة.	7
8	The above-mentioned school fees are valid (until further notice).	تسري الرسوم المدرسية الواردة أعلاه (حتى إشعار آخر) .	8
9	The final fee calculation will be the decision of the Accounts Department	عند التعارض بين هذه الحسابات وبين البيان الحسابي الصادر من إدارة الحسابات في المدرسة، يتّم الأخذ بالبيان الحسابي المدرسي.	9

School Transportation Fees		رسوم المواصلات المدرسية
	In case of using school transportation, 50% of the total transportation fees are paid in cash with the first installment of school fees and 50% in cash with the second installment of school fees as shown above.	1 في حال استخدام المواصلات المدرسية يتم دفع 50% من اجمالي رسوم المواصلات نقداً مع القسط الاول من الرسوم المدرسية و50% نقداً مع القسط الثاني. من الرسوم المدرسية كما هو مبين أعلاه.
	In the event that buses are used to go (to) or (from) school (based on the guardian's wishes), the transportation fee will be calculated in full and not divided.	2 في حال استخدام الحافلات اما ذهاباً (الى) او إياباً (من) المدرسة (بناء على رغبة ولي الامر) يتم احتساب رسم المواصلات بالكامل ولا تتجزء.
	In the event of using 2 different school buses within Abu Dhabi Emirate (as per parents' request), the additional charges will be accounted AED 500 per term.	3 في حال استخدام حافلتين مختلفتين في ابوظبي (بناء على رغبة ولي الامر) يتم احتساب رسم اضافي بقيمة 500 درهم فصلياً.

Mode of Payments		خيارات دفع الرسوم
1	<p>Option One: Full Payment in cash at the beginning of the Academic Year</p> <p>For this option few payment methods are applicable:</p> <p>1.1 Full payment in cash: paid to the accounts department – hard copy receipt is received.</p> <p>1.2 Payment by bank transfer and sending the notification (to the Accounts Department) at the school</p> <p>1.3 Full payment paid to the accounts department using visa/master card/debit/credit cards – hard copy receipt is received.</p> <p>1.4 Full payment by one cheque, to be credited to Emirates Private School before the beginning of the academic year.</p> <p>1.5 Payment via the (Zenda) application and sending the notification (to the Accounts Department) at the school.</p>	<p>1 الخيار الأول : دفع كامل المبلغ نقداً بموعد أقصاه (بداية العام الدراسي)</p> <p>وهذا الخيار متاح بطرق دفع متعددة:</p> <p>1. الدفع النقدي المباشر لدى إدارة الحسابات في المدرسة، واستلام إيصال ورقي</p> <p>2. الدفع عبر التحويل البنكي وارسال الاشعار (لإدارة الحسابات) في المدرسة .</p> <p>3. الدفع النقدي عبر بطاقة الائتمان وارسال الاشعار (لإدارة الحسابات) في المدرسة أو الدفع النقدي عبر بطاقة الائتمان (لدى إدارة الحسابات)، واستلام إيصال ورقي.</p> <p>4. الدفع بواسطة شيك واحد باسم (مدرسة الامارات الخاصة) مستحق الدفع قبل بداية العام الدراسي.</p> <p>5. الدفع عبر تطبيق زيندا (Zenda) وارسال الاشعار (لإدارة الحسابات) في المدرسة.</p>

2	The second option: Pay the full amount by the beginning of the academic year at the latest, in three installments paid together (Cash + 2 Cheques) as follows:	الخيار الثاني : الدفع كامل المبلغ بموعد أقصاه (بداية العام الدراسي) على ثلاث أقساط تدفع معا جميعا (نقداً + 2 شيكات) على النحو التالي:	2
	القسط الثالث 3 rd Installment	القسط الثاني 2 nd Installment	القسط الاول 1 st Installment
	شيك بتاريخ اول مارس أو قبل Cheque due on 1 st March or before	شيك بتاريخ اول ديسمبر أو قبل Cheque due on 1 st December or before	فيزا أو تحويل بنكي في اول اغسطس أو قبل Visa or bank transfer on 1 st August or before
ملاحظات هامة Important Notes			
تكتب جميع الشيكات لصالح: مدرسة الامارات الخاصة. Note: Cheques should be written in favor of "Emirates Private School"			
جميع الشيكات المستلمة من ولي الأمر تعد شيكات نافذة وقابلة للتحويل ويعد ولي الأمر مسؤولاً عنها مسؤولية تامة بمجرد تسليمها الى قسم الحسابات. All Cheques received from the guardian are valid and collectible Cheques and the guardian is fully responsible for them once they are delivered to the accounts department.			
لا تتحمل المدرسة أي مسؤولية أو تبعات أو غرامات جراء عدم التزام ولي الأمر بخطة الدفع المتفق عليها من قبل ادارة المدرسة. The school does not bear any responsibility, consequences or fines for the guardian's failure to adhere to the payment plan agreed upon by the school administration			
يتحمل ولي الامر غرامة مالية مقدارها 250 درهم تدفع نقداً الى المدرسة لكل شيك مرتجع من البنك لاي سبب The guardian shall bear a fine of 250 dirham to be paid in cash to the school for each cheque bounced by the bank for whatever reason.			

Discount Policy		سياسة الحسومات المدرسية	
1	(5%) Sibling Discount for Same Guardian): 3 rd student or more.	1 (5%) حسم الاخوة (ولي الامر ذاته): حسم الطالب الثالث "فما فوق".	1
2	Discount for triplet (for the same guardian) Discount for triplet students and above- AED 1,000.	حسم للتوأم الثالث (ولي الامر ذاته) حسم الطلاب التوأم الثالث فما فوق - 1,000 درهم	2
3	Cash Payment Discount (5%): Upon payment of FULL amount (due on the	2(%) حسم الدفع النقدي ("نقداً فقط" لكامل المبلغ المستحق على حساب ولي	3

parents' account) in cash on 1 st August or before	الامر) في 1 اغسطس.أو قبل
---	--------------------------

Terms and Conditions of Discount Policy		شروط وأحكام سياسة الحسومات	
1	The Discount Policy is applicable to the TUITION FEE only	1	تطبق سياسة الحسومات على الرسوم الدراسية فقط.
2	Discounts cannot be passed over to other siblings	2	حسومات الطلبة لا تنتقل إلى إخوانهم.
3	In the event of eligibility for Sibling Discount and Cash Payment, an additional 2% discount can be availed for the applicable sibling discount only.	3	في حال تأهيل ولي الامر للحصول على خصم الأخوة والدفع النقدي، يمكن الاستفادة من خصم إضافي بنسبة 2% على خصم الأخوة المعمول به فقط..
4	In the event of eligibility for more than one discount; only the higher discount can be availed.	4	في حال تأهيل ولي الامر لأكثر من خصم؛ يمكن الاستفادة فقط من الخصم الأعلى.
5	In the event of registration cancellation or withdrawal during the academic year, the normal school fees will be applicable without any discount.	5	في حال انسحاب ولي الأمر أثناء العام الدراسي تطبق الرسوم الدراسية الكاملة دون أي حسومات.
6	Terms and conditions of the Accounts Department apply.	6	تطبق الشروط والأحكام الخاصة بقسم الحسابات.

Additional Fees		الرسوم الإضافية	
Additional fees may include but NOT limited to:		الرسوم الإضافية تشمل على سبيل المثال -لا الحصر:-	
School trips, activities and events "internal or external"	1	رسوم الرحلات الدراسية أو الأنشطة والفعاليات الدراسية سواء الداخلية أو الخارجية.	
Graduation Ceremony equipment / uniform or memorabilia and photographs	2	رسوم التصوير ، زي ومستلزمات حفلات التخرج أو الإهداءات التذكارية	
Benchmarking, international exams, Cambridge Examination fees, any other obligatory exams or recommended exams.	3	رسوم الامتحانات العادية، رسوم امتحانات الثانوية البريطانية (كامبردج) ، الامتحانات الإلزامية أو اختبارات القدرات وغيرها من الاختبارات التي تشارك فيها المدرسة لقياس أداء الطلبة أو تقدمهم أو مقارنة الأداء المعياري.	
Issuance of certificates such as a previous report card, conduct certificate, transcripts, to whom it may concern letters, or any other	4	استصدار الشهادات الرسمية مثل شهادة درجات ، شهادة حسن سيرة وسلوك ، شهادات مدرسية سابقة ، شهادات تسلسل دراسي ، شهادات لمن يهمه الأمر ، شهادات	

	letter or certificate requested by parents, authority or organization.	أخرى بناءً على طلب ولي الأمر أو إحدى الجهات الخارجية.	
	Attestation of any requested official certificates issued by the school (upon parent request).	رسوم تصديق الشهادات الدراسية الصادرة من إدارة المدرسة (بناءً على طلب ولي الأمر).	5
	Books carried over from the previous Academic Year and required by the student in their current academic year.	رسوم الكتب الدراسية التي وزعت في أعوام سابقة ، وقد يضطر الطالب لاستخدامها في أكثر من عام دراسي.	6
	Any financial fine / penalty imposed by the school administration on the student due to the destruction / damage / loss of any public or private property in the school.	رسوم أي غرامة مالية تفرضها إدارة المدرسة على الطالب جراء تخريب / إتلاف / فقد أي من الممتلكات العامة أو الخاصة في المدرسة.	7
Mode of payment (Additional Fees)		آلية دفع الرسوم الإضافية	
The school administration can decide the mode of payment and nominate the registration or payment recipient for any additional fees. Parents will receive a detailed notification with reasoning, amount of payment and payment due date.		يتم تعيين طريقة التحصيل ورسم التحصيل بناءً على قرار إدارة المدرسة، ويتم إرسال إشعار لولي الأمر بالمبلغ المراد دفعه مع ذكر السبب وتوضيحه ، وتحديد موعد الدفع أو أقصى موعد للدفع / الاستلام.	

Terms and Conditions		الشروط والأحكام	
1	Students' engagement in all activities, events and extra curricular activities is vital to enrich their learning progress, attainment and engagement in the school community.	مشاركة جميع الطلبة المستهدفين بأنشطة وفعاليات المدرسة والأنشطة المصاحبة للمناهج الدراسي يؤدي الى زيادة تحصيلهم وتعلمهم واندماجهم في المجتمع المدرسي.	1
2	Benchmarking / National / International Exams are compulsory as per the targeted students / year level.	الاختبارات المعيارية ملزمة للفئات المحددة / المنوطة بها. ..	2
3	Any certificate issued by the school upon the parent request will NOT hold the school accountable.	تصدر الشهادات بناءً على طلب ولي الأمر ، دون تحمل المدرسة لأي مسؤولية تجاه حقوق الغير.	3

School Fees Refund Policy / Replacement of school uniform and School Books		سياسة استرجاع الرسوم المدرسية / استبدال الزي المدرسي والكتب المدرسية	
Tuition fee refund policy:		استرجاع الرسوم الدراسية	
1	The student is considered registered in the school as long as the enrollment is valid. In the event of NOT attending the school, registration will be considered valid and effective unless the guardian officially informs the registration department to cancel the student's registration.	يعد الطالب مسجلا في المدرسة ما دام القيد ساري المفعول ولا يعد انقطاع الطالب عن الحضور الى المدرسة انقطاعا معنيا او معتبرا نافذا ما لم يخبر ولي الامر قسم التسجيل بشكل رسمي لالغاء تسجيل الطالب	1
2	Cancellation of the student's registration requires the guardian's signature on the cancellation request form / a request to issue a certificate form. This form should be acknowledged and approved by the school's registration and accounts departments.	الغاء تسجيل الطالب يتطلب توقيع ولي الامر على نموذج الالغاء/ طلب شهادة واعتمادة من قبل قسمي التسجيل والحسابات في المدرسة.	2
3	A fee of 500 dirham will be charged for each student in the event of withdrawal, cancellation or inability to complete the registration process.	يتم احتساب رسم وقدره 500 درهم عن كل طالب في حال الانسحاب أو الالغاء أو تعذر اتمام عملية التسجيل	3
4	The academic year a tuition fee is considered as 10 months divided as follows: 4 months for Term-1, 3 months for Term-2 and 3 months for Term-3.	تحتسب الرسوم الدراسية بموجب 10 أشهر عن العام الدراسي ككل، مقسمة الى 4 أشهر عن الفصل الدراسي الأول 3 أشهر عن الفصل الدراسي الثاني، 3 أشهر عن الفصل الدراسي الثالث.	4
5	If the student attends school for one to three weeks, from the starting date of the school, the school has the right to retain the value of a full month of the school fees, and the guardian bears all the fees for books and school uniform.	في حال التحاق الطالب في المدرسة من اسبوع الى 3 اسابيع من تاريخ بدء العام الدراسي، يحق للمدرسة الاحتفاظ بقيمة شهر كامل من القسط المدرسي ويتحمل ولي الامر رسوم الكتب والزي المدرسي.	5
6	If the student attends school for 3 to 6 weeks, from the starting date of the school, the school has the right to retain the value of two full months of the school fees, and the guardian bears the fees for books and school uniform.	في حال التحق الطالب في المدرسة من 3 اسابيع الى 6 اسابيع من تاريخ بدء العام الدراسي، يحق للمدرسة الاحتفاظ بقيمة شهرين كاملين من القسط المدرسي ويتحمل ولي الامر رسوم الكتب والزي المدرسي.	6
7	If the student attends school for more than 6 weeks, from the starting date of the school, the school has the right to retain the value of the entire semester in which the student is enrolled, and the guardian bears the fees for books and school uniform.	في حال التحق الطالب في المدرسة اكثر من 6 اسابيع من تاريخ بدء العام الدراسي، يحق للمدرسة الاحتفاظ بقيمة الفصل الدراسي الملتحق به الطالب كاملا ويتحمل ولي الامر رسوم الكتب والزي المدرسي.	7

Exchange / refund policy on school books / educational resources / uniform:		سياسة استبدال أو استرجاع الزي المدرسي والكتب المدرسية	
1	Due to health and safety measures, a parent decision to obtain the school uniform and school books / educational platform resources will NOT be considered refundable once it has been received.	لسلامتكم وسلامة أفراد المجتمع المدرسي لا يسمح لولي الأمر باسترجاع الزي المدرسي والكتب المدرسية وموارد المنصة التعليمية. واسترداد قيمتها بعد الاستلام بأي حال من الأحوال.	1
2	In the event that any of the school uniforms, textbooks, or educational resources are not received, the paid value may be refunded after reviewing the stores department and the accounts department within a maximum period of one month from the date of payment.	في حال عدم استلام اي من الزي المدرسي أو الكتب الدراسية وموارد المصادر التعليمية يسمح باسترجاع قيمتها المدفوعة بعد مراجعة قسم المخازن وقسم الحسابات في موعد أقصاه شهر من تاريخ الدفع.	2
3	The only cases where the school may replace the received items are:	الحالات التي يسمح بها استبدال ما تم استلامه من مخزن المدرسة	3
	<p>3.1 Books (upon major printing errors) within a maximum of 5 working days. Applicable only if these books were submitted to the stores' department as it was received (totally new, unused, binded, covered, damaged, torn, etc.)</p> <p>3.2 Uniform replacement is only applicable within a maximum of 5 working days from the receiving date in the case of having a manufacturing error or miss matching size for the same item only. Applicable only if it is submitted (as received by the parent): never been washed, used and enclosed in its original packing.</p> <p>3.3 The replacement of uniform due to size is NOT applicable upon receiving any health and safety directives from the relevant authorities.</p>	<p>1.3 يسمح باستبدال الكتب المدرسية في حال كان بها خلل مطبوعي 5 أيام عمل بشرط أن تسلم الى المخزن كما استلمت بحالتها الأصلية غير مجلدة أو تالفة أو مستخدمة.</p> <p>2.3 يسمح باستبدال الزي المدرسي فقط في حال وجود عيب مصنعي أو استبدال بمقاس اخر من نفس النوع لعدم مناسبة لمقاس الطالب خلال مدة أقصاها 5 أيام عمل من تاريخ الاستلام شريطة أن يعاد على حالته كما تسلمت ولة الأمر جديد (لم يستخدم – ولم يغسل) وفي غلافة الأصلي..</p> <p>3.3 لا يجوز استبدال الزي بسبب الحجم إلا بعد تلقي أي توجيهات تتعلق بالصحة والسلامة من الجهات المعنية.</p>	
School fees refund policy is only applicable upon full services cancellation. It is NOT applicable in terms of urgent / short or emergency interruptions for sickness, travel, ...etc. In these cases of short interruptions and re-joining the school parents are NOT eligible for any refund.		يشترط في سياسة استرجاع الرسوم الدراسية أو المدرسية والخدمية أن يكون الانقطاع أو الانسحاب كامل في حالات الانقطاع المؤقت لظرف عارض أو طارئ مثل مرض أو سفر ثم معاودة الالتحاق لا يحق لولي الأمر المطالبة باسترجاع أي جزء من الرسوم المدرسية أو الخدمية	

Transportation refund policy:		رسوم المواصلات:
1	The academic year transportation fees are accounted as 10 months divided as follows: 4 months for Term-1, 3 months for Term-2 and 3 months for Term-3.	رسوم المواصلات تحتسب بموجب 10 اشهر من العام الدراسي ككل، مقسمة الى 4 اشهر عن العام الدراسي الاول، 3 اشهر عن العام الدراسي الثاني ، 3 اشهر عن العام الدراسي الثالث.
2	The school has the right to the monthly fees payment if the student is registered for that month or part of it (One day or more).	تعد رسوم الشهر الواحد مستحقة في حال تسجيل الطالب بالمواصلات شهرا كاملا أو جزا منه (يوم واكثر من الشهر الميلادي)
3	In the case of refunding the transportation fee, an additional month will be deducted in addition to the last month of registration.	في حال استرجاع رسوم المواصلات يتم حسم رسوم الفترة التي سجل فيها الطالب ولغاية الشهر الاخير من تسجيله مضافاً إليه شهراً إضافياً.
4	In the event of a student's failure to attend school, it will not be considered a valid and effective cancellation or interruption unless the guardian officially confirms with the Transportation Department; to cancel the service for school transportation of the student.	لا يعد انقطاع الطالب عن حضور المدرسة بالمواصلات المدرسية انقطاعا معتبرا وناظدا ما لم يخير ولي الأمر قسم المواصلات بشكل رسمي لالغاء الخدمة عن الطالب
5	Cancellation of school transportation registration requires the guardian's signature on the cancellation request form, and its approval by the school transportation department. The date of receiving and approving the application from the guardian is considered as the last day of the student's official registration.	يتطلب الغاء تسجيل المواصلات المدرسية بتوقيع ولي الأمر على نموذج طلب الالغاء واعتمادا من قسم المواصلات ويعد استلام واعتماد الطلب من ولي الأمر هو تاريخ آخر يوم تسجيل رسمي للطالب.
6	The terms of the transportation fee refund policy are not applied in the event of service cancellation after the beginning of the 3rd term. In this case term-3 fees are calculated in full (three months fees).	لا تنطبق بنود سياسة استرجاع رسم المواصلات في حال الغاء المواصلات بعد بدء الفصل الدراسي الثالث من رسوم الفصل الدراسي كاملة (رسوم 3 اشهر

Scholarship Policy		سياسة المنح الدراسية	
1	School administration grants scholarships to the employees of Emirate Private School in accordance with the staff manual rules and regulations. Terms and conditions of the staff manual are applicable in such cases.	تمنح إدارة المدرسة المنح الدراسية لطلبة أبناء موظفي مدرسة الامارات الخاصة وفقاً لسياسات وأنظمة دليل الموظف في المدرسة. تطبق الشروط والأحكام الخاصة بالدليل في مثل هذه الحالات	1
2	School administration grants scholarships to employees of companies of Mohammed Al Otaiba Groups to represent companies and sister companies of Emirates Private School in accordance with the policies in force at the school.	تمنح إدارة المدرسة المنح الدراسية لطلبة أبناء موظفي الشركات لمجموعات محمد العتيبة لتمثيل الشركات والشركات الشقيقة لمدرسة الامارات الخاصة وفقاً لسياسات المعمول بها في المدرسة.	2

Certificate Blocking / Issuance Regulations		آلية حجب الشهادات المدرسية	
1	All student certificates will be blocked from / NOT submitted to the guardian in the event that the payments are not completed on their due dates or before any term / final certificate / report card is issued.	يتم حجب شهادات الطلبة لولي الأمر في حال عدم استيفاء الدفعات في مواعيدها المحددة لها قبل اصدار أي شهادة فصلية أو نهائية .	1
2	End of the academic year certificates will NOT be issued / submitted to the parents, unless all financial dues on the parents account have been cleared (applicable for annual school fees and any kind of other required fees).	لا يتم تسليم ولي الأمر شهادة نهاية العام الدراسي الا في حال استيفاء جميع الذمم المالية المترتبة على ولي الأمر من الرسوم الدراسية السنوية بانواعها.	2
3	In the event of receiving all dues on the parents account, the school will reopen the parent portal access to view the report cards within a maximum of a 2 working day period.	في حال تسوية الحسابات وتسديد الدفعات المترتبة على حساب ولي الأمر يتم تفعيل خدمة الدخول الى حساب الطالب للاطلاع على شهادته في فتره لا تتجاوز يومي عمل.	3

Financial sanctions mechanism		آلية الجزاءات المالية
1	The school adopts the method of facilitation for the guardian - as much as possible - and accordingly, we do not apply any additional fee based on the late payment as per the due date.	1 تنتهج المدرسة أسلوب التيسير والتسهيل على ولي الأمر- ما أمكن- ، وبناءً عليه فإننا لا نطبق أي زيادة في رسوم المدرسة بناءً على تأخر الدفعات عن موعد سدادها المستحق.
2	The school follows up the payment plan with the guardian through SMS messages. These notifications serve as an official reminder and direct communication with the guardian; to settle any dues pending on the account.	2 تتابع المدرسة مع ولي الأمر خطة الدفع من خلال رسائل نصية قصيرة ، يتم إرسالها الى ولي الأمر ، وتعد هذه الإشعارات بمثابة تذكير لولي الأمر وتواصل مباشر ؛ لتسوية الحسابات المستحقة.
3	The parent can access the school fees and be aware of all dues on his/her account through direct communication with accounts departments/ school website / parent portal or the school app. Parents are fully responsible for the finances and dues on their accounts.	3 لمعرفة الحسابات المستحقة على حساب ولي الأمر يمكنكم مراجعة قسم الحسابات / موقع المدرسة / خدمة الدخول لأولياء الأمور / تطبيق المدرسة ، ويعد ولي الأمر مسؤولاً عن الذمم المالية على حسابه ومعرفة المستحقات بذمتهم للمدرسة في حساباتهم
4	In the event that the guardian does not respond to the payment plan, as per the school administration / accounts department, the matter is referred to the Legal Affairs Department for adopting the required legal measures.	4 في حال عدم استجابة ولي الأمر لخطة الدفعات وتواصل قسم الحسابات في المدرسة يتم تحويل الأمر الى قسم الشؤون القانونية؛ لإتخاذ الاجراءات القانونية اللازمة في سبيل استيفاء حق المدرسة.
5	In the event of non-compliance with payment, the school reserves the right to suspend the student from school for 3 consecutive days after notifying the guardian 3 times in accordance with "ADEK" policies.	5 في حال عدم الالتزام بالدفع ويحق للمدرسة إيقاف الطالب عن الدراسة لمدة 3 ايام متتالية بعد ابلاغ ولي الأمر 3 مرات وفق السياسات الصادرة من مجلس ابوظبي التعليمي والمعرفة "أديك".
6	The guardian is bound by the payment plan agreed upon with the school administration, and bears any legal or penal responsibility for non-compliance with it.	6 يعد ولي الأمر ملزم بخطة الدفع المتفق عليها مع إدارة المدرسة، ويتحمل أي مسؤولية قانونية أو جزائية جراء عدم الالتزام بها.
7	The school will NOT be held accountable or responsible for any consequences or fines as a result of the guardian's failure to comply with the payment plan agreed upon with the school administration.	7 لا تتحمل المدرسة أي مسؤولية عن اي تبعات أو عواقب أو غرامات من جراء عدم التزام ولي الأمر بخطة الدفع المتفق عليها مع إدارة المدرسة.

8	All cheques received from the guardian are considered valid and collectible checks, and the guardian is fully responsible for them as soon as they are delivered to the accounts department.	جميع الشيكات المستلمة من ولي الأمر تعد شيكات نافذة وقابلة للتحويل ، ويعد ولي الأمر مسؤولاً عنها مسؤولية تامة بمجرد تسليمها إلى قسم الحسابات في المدرسة.	8
9	The guardian shall bear a fine of 250 dirham to be paid in cash to the school for each cheque bounced by the bank for whatever reason.	يتحمل ولي الامر غرامة مالية مقدارها 250 درهم تدفع تقدأ الى المدرسة لكل شيك مرتجع من البنك لأي سبب.	9
10	The school reserves the right not to register the student for the next academic year.	يحق للمدرسة عدم تسجيل الطالب للعام الدراسي القادم	10
11	The school has the right to register another alternative student in the event of failure to pay the fees agreed upon with the school administration.	يحق للمدرسة تسجيل طالب آخر بديل في حال عدم تسديد الأقساط المتفق عليها مع إدارة المدرسة .	11
12	The school has the right to stop the transportation service if the guardian does not pay the school bus fees.	يحق للمدرسة إيقاف خدمة المواصلات في حال عدم التزام ولي الامر بدفع رسوم الحافلة المدرسية	12
Terms and Conditions of any policy, protocol, procedures related to Accounts, Finances, Registration, Transportation, Stores and administrative or services departments in the school are applied		ملاحظة: تطبق جميع الأنظمة والسياسات واللوائح الداخلية الخاصة باقسام الحسابات ، الإدارة المالية، الشؤون القانونية ، التسجيل ، المواصلات ،المخازن والأقسام الإدارية والاكاديمية والخدمية في المدرسة.	